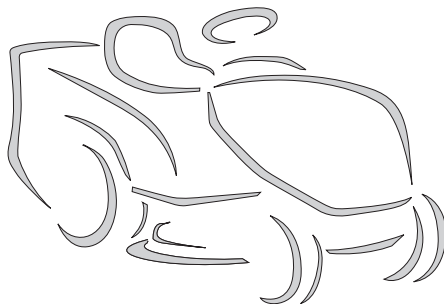


**MP 84 Series**  
**MP 98 Series**  
**SD 98 Series**  
**SD 108 Series**



**IT** Tosaerba con conducente a bordo seduto - MANUALE DI ISTRUZIONI  
 ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

**CS** Sekačka se sedící obsluhou - NÁVOD K POUŽITÍ  
 UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtete tento návod k použití.

**DA** Havetraktor - BRUGSANVISNING  
 ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

**DE** Aufsitzmäher (Rasenmäher mit Fahrersitz mit sitzendem Benutzer)  
 GEBRAUCHSANWEISUNG  
 ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

**EN** Ride-on lawnmower with seated operator - OPERATOR'S MANUAL  
 WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

**ES** Cortadora de pasto con conductor sentado  
 MANUAL DE INSTRUCCIONES  
 ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

**FI** Päältäajettava ruohonleikkuri - KÄYTTÖOHJEET  
 VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

**FR** Tondeuse à gazon à conducteur assis - MANUEL D'UTILISATION  
 ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

**NL** Grasmaaier met zittende bediener - GEBRUIKERSHANDLEIDING  
 LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

**NO** Sittetgressklipper - INSTRUKSJONSBOK  
 ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

**PL** Kosiarka z operatorem jadącym, w pozycji siedzącej na maszynie  
 INSTRUKCJE OBSŁUGI  
 OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

**PT** Corta-relvas para operador sentado - MANUAL DE INSTRUÇÕES  
 ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

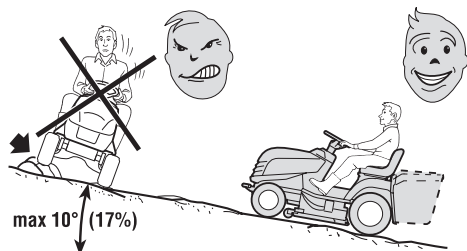
**RU** Ездочная косилка с сиденьем - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
 ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

**SK** Kosačka so sediacou obsluhou - NÁVOD NA POUŽITIE  
 UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

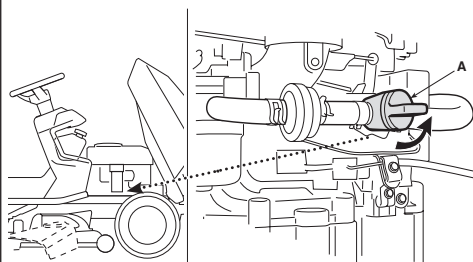
**SV** Åkgräsklippare och främre klippning - BRUKSANVISNING  
 VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.



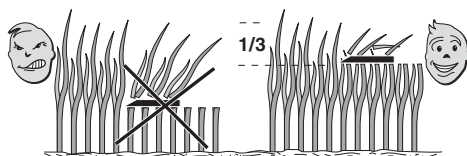
19



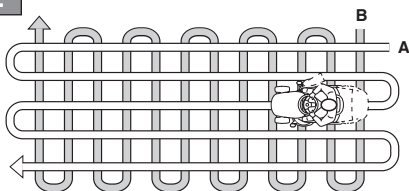
20



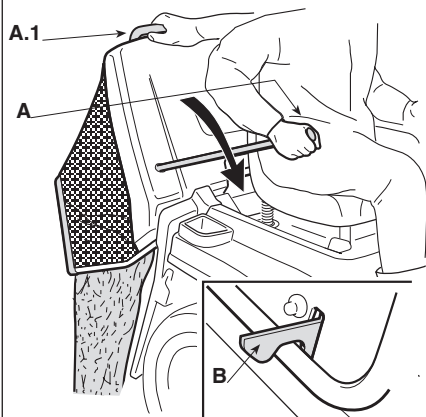
21



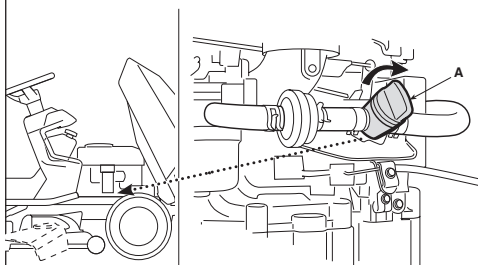
22



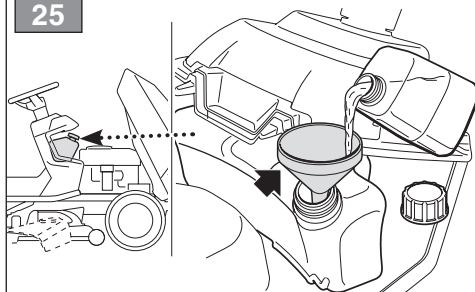
23



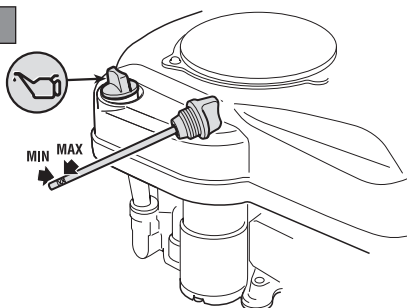
24



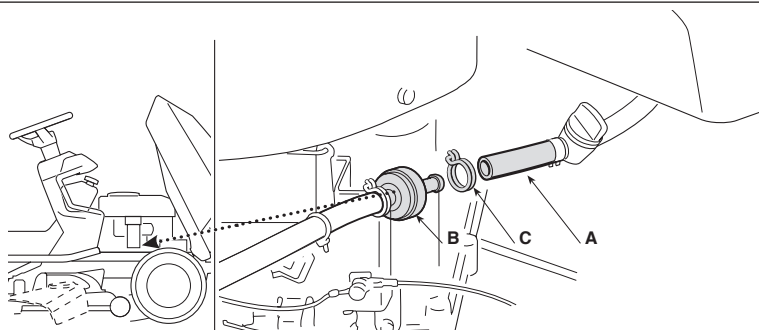
25



26

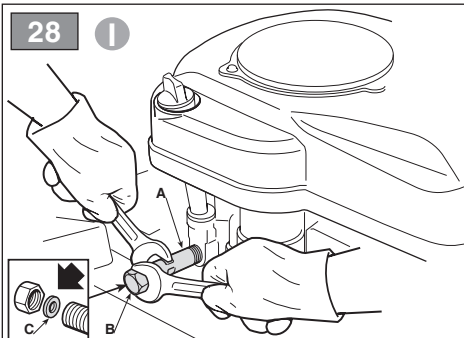


27

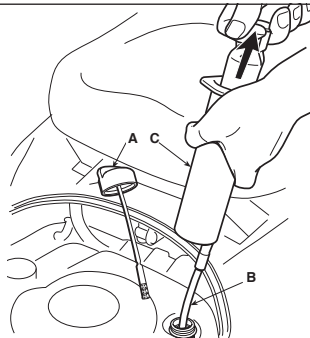


28

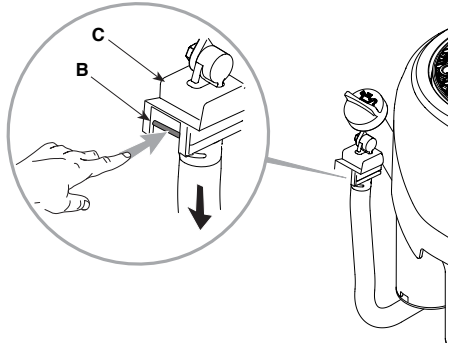
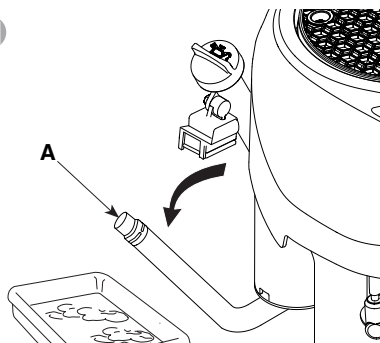
I



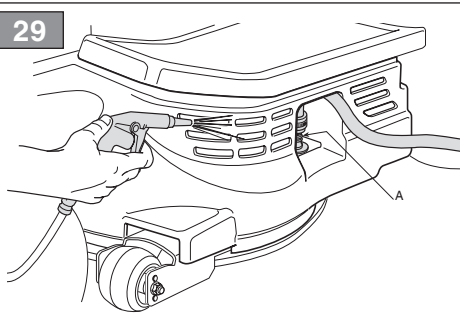
II



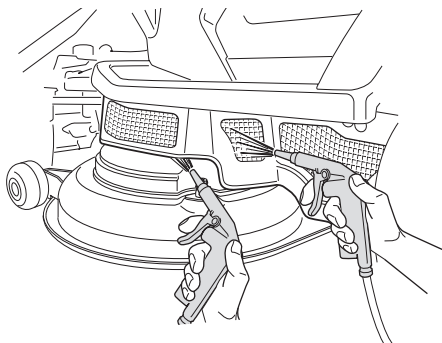
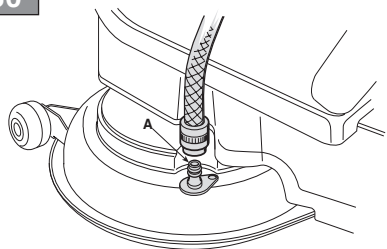
III



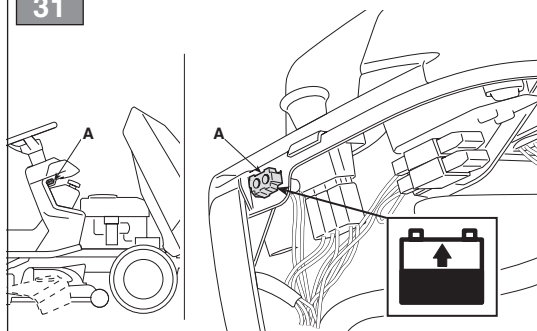
29



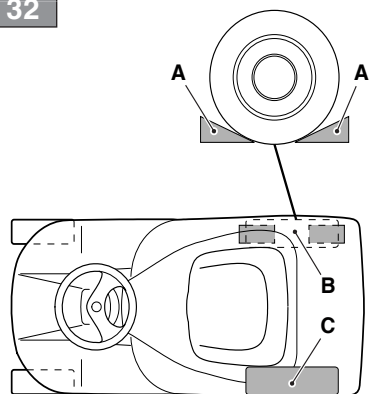
30



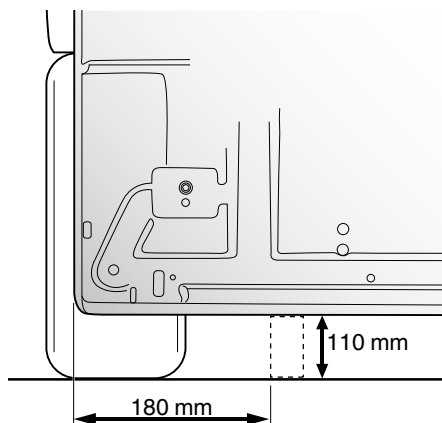
31



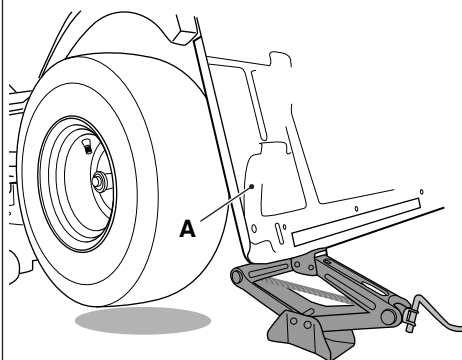
32



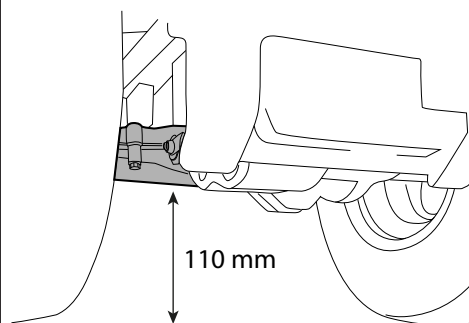
33



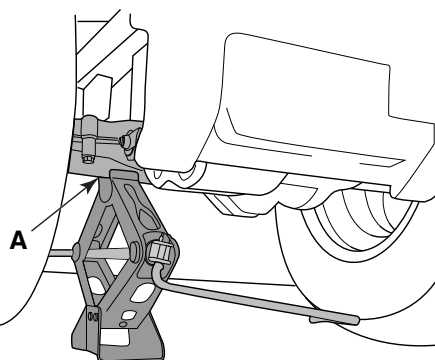
34



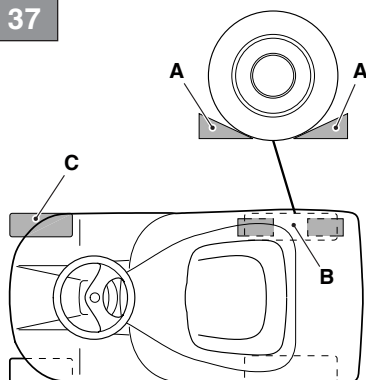
35



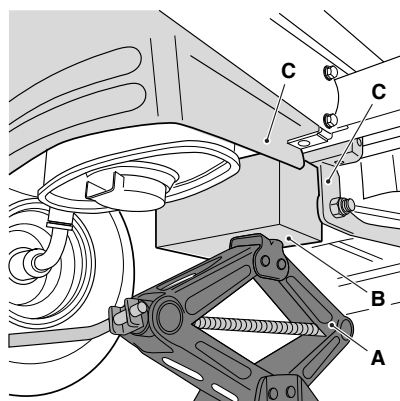
36



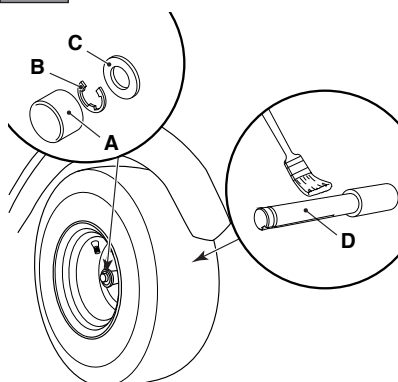
37



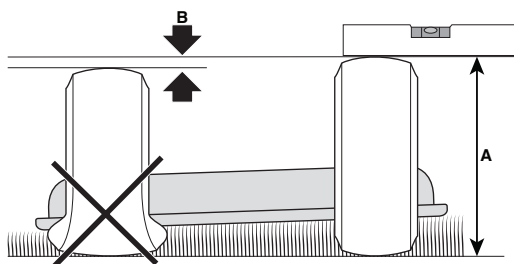
38



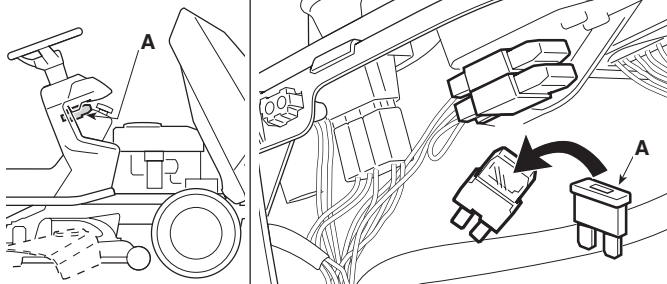
39



40

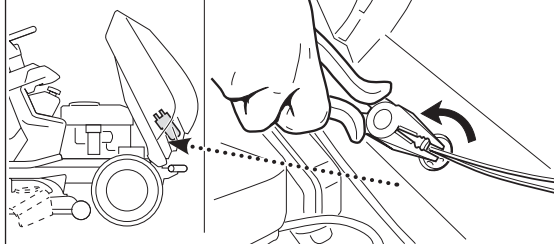


41

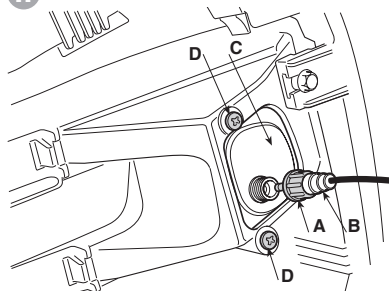


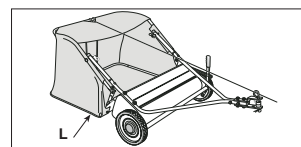
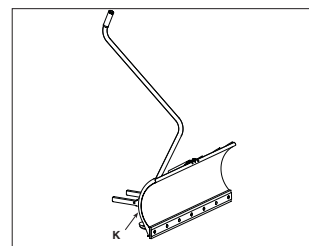
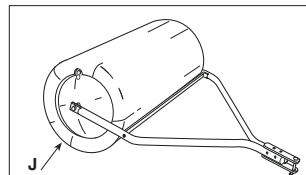
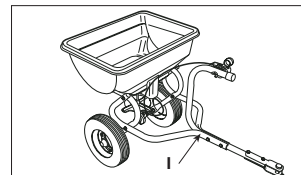
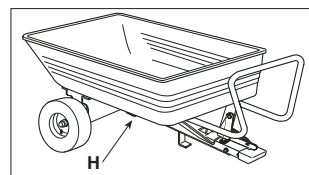
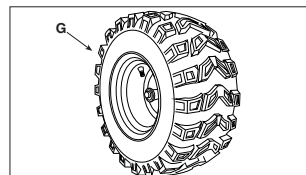
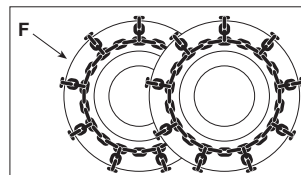
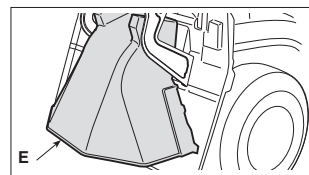
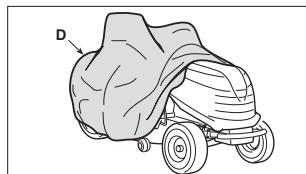
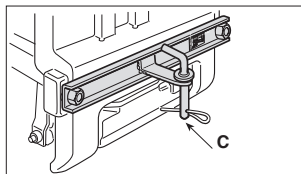
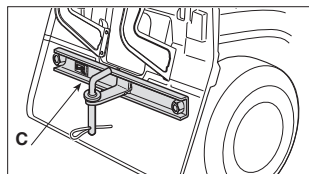
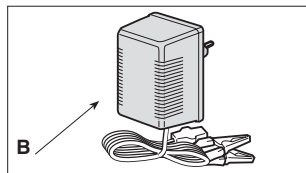
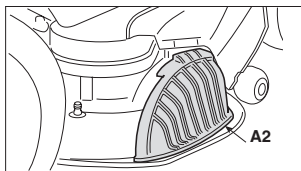
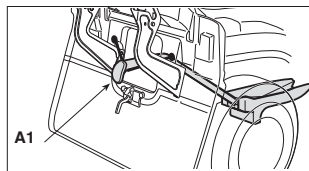
42

I



II





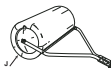
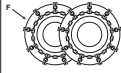
| [1]  | DATI TECNICI                                                                                        |                   | SD 98 Series                 | SD 108 Series                |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|------------------------------|------------------------------|
| [2]  | Potenza nominale *                                                                                  | kW                | 6,4 ÷ 11,5                   | 6,4 ÷ 11,5                   |
| [3]  | Giri al minuto *                                                                                    | min <sup>-1</sup> | 2800 ± 100                   | 2800 ± 100                   |
| [4]  | Impianto elettrico                                                                                  | V                 | 12                           | 12                           |
| [5]  | Pneumatici anteriori                                                                                |                   | 13 x 5,00-6<br>(15 x 5,00-6) | 13 x 5,00-6<br>(15 x 5,00-6) |
| [6]  | Pneumatici posteriori                                                                               |                   | 18 x 8,50-8                  | 18 x 8,50-8                  |
| [7]  | Pressione gonfiaggio anteriore 13 x 5,00-6<br>15 x 5,00-6                                           | bar               | 1,5                          | 1,5                          |
|      |                                                                                                     | bar               | 1,0                          | 1,0                          |
| [8]  | Pressione gonfiaggio posteriore                                                                     | bar               | 1,2                          | 1,2                          |
| [9]  | Massa *                                                                                             | kg                | 160 ÷ 171                    | 160 ÷ 171                    |
| [10] | Raggio minimo di erba non tagliata                                                                  | cm                | 70                           | 65                           |
| [11] | Altezza di taglio                                                                                   | cm                | 3 ÷ 8,5                      | 3 ÷ 8,5                      |
| [12] | Larghezza di taglio                                                                                 | cm                | 98                           | 107                          |
| [13] | <i>Trasmissione meccanica</i><br>Velocità di avanzamento (indicativa)<br>a 3000 min <sup>-1</sup>   | km/h              | 2,2 ÷ 9,7                    | 2,2 ÷ 9,7                    |
| [14] | <i>Trasmissione idrostatica</i><br>Velocità di avanzamento (indicativa)<br>a 3000 min <sup>-1</sup> | km/h              | 0 ÷ 8,8                      | 0 ÷ 8,8                      |
| [15] | Limite di velocità con catene da neve<br>(se accessorio previsto)                                   | km/h              | 9,7                          | 9,7                          |
| [16] | Dimensioni                                                                                          |                   |                              |                              |
| [17] | Lunghezza                                                                                           | mm                | 1647                         | 1647 ÷ 1697                  |
| [18] | Lunghezza con sacco<br>(Lunghezza senza sacco)                                                      | mm                | -                            | -                            |
|      |                                                                                                     | mm                | -                            | -                            |
| [19] | Larghezza                                                                                           | mm                | -                            | -                            |
| [20] | Larghezza con deflettore di scarico laterale<br>(Larghezza senza deflettore di scarico laterale)    |                   | 1198<br>(1051)               | 1312<br>(1101)               |
| [21] | Altezza                                                                                             | mm                | 1068                         | 1068                         |
| [22] | Codice dispositivo di taglio                                                                        |                   | 82004346/0                   | 82004357/0                   |
| [23] | Capacità del serbatoio carburante                                                                   | l                 | 6,5                          | 6,5                          |
| [24] | Limite di carico per dispositivo di traino<br>(Forza verticale massima)                             | N (kg)            | 245<br>(25)                  | 245<br>(25)                  |
| [25] | Limite di carico per dispositivo di traino<br>(Peso massimo rimorchiabile)                          | N (kg)            | 980<br>(100)                 | 980<br>(100)                 |
| [26] | Inclinazione massima consentita                                                                     |                   | 10° (17%)                    | 10° (17%)                    |
| [27] | Livello di pressione acustica                                                                       | dB(A)             | 86                           | 87                           |
| [28] | Incertezza di misura                                                                                | dB(A)             | 0,8                          | 2,5                          |
| [29] | Livello di potenza acustica misurato                                                                | dB(A)             | 99                           | 99                           |
| [28] | Incertezza di misura                                                                                | dB(A)             | 0,8                          | 0,43                         |
| [30] | Livello di potenza acustica garantito                                                               | dB(A)             | 100                          | 100                          |
| [31] | Livello di vibrazioni al posto di guida                                                             | m/s <sup>2</sup>  | 0,94                         | 1,2                          |
| [28] | Incertezza di misura                                                                                | m/s <sup>2</sup>  | 1,39                         | 0,52                         |
| [32] | Livello di vibrazioni al volante                                                                    | m/s <sup>2</sup>  | 3,33                         | 3                            |
| [28] | Incertezza di misura                                                                                | m/s <sup>2</sup>  | 2,72                         | 2                            |

\* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

| [1]  | DATI TECNICI                                                                                     |                   | MP 84 Series                                       | MP 98 Series                                       |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| [2]  | Potenza nominale *                                                                               | kW                | 5,56 ÷ 9,7                                         | 6,3 ÷ 11,45                                        |
| [3]  | Giri al minuto *                                                                                 | min <sup>-1</sup> | 2300/2400 ± 100                                    | 2600 ± 100                                         |
| [4]  | Impianto elettrico                                                                               | V                 | 12                                                 | 12                                                 |
| [5]  | Pneumatici anteriori                                                                             |                   | 13 x 5,00-6<br>(15 x 5,00-6)                       | 13 x 5,00-6<br>(15 x 5,00-6)                       |
| [6]  | Pneumatici posteriori                                                                            |                   | 18 x 8,50-8<br>(18 x 6,50-8)                       | 18 x 8,50-8<br>(18 x 6,50-8)                       |
| [7]  | Pressione gonfiaggio anteriore 13 x 5,00-6<br>15 x 5,00-6                                        | bar               | 1,5                                                | 1,5                                                |
|      |                                                                                                  | bar               | 1,0                                                | 1,0                                                |
| [8]  | Pressione gonfiaggio posteriore                                                                  | bar               | 1,2                                                | 1,2                                                |
| [9]  | Massa *                                                                                          | kg                | 180 ÷ 187                                          | 185 ÷ 200                                          |
| [10] | Raggio minimo di erba non tagliata                                                               | cm                | 80                                                 | 70                                                 |
| [11] | Altezza di taglio                                                                                | cm                | 3 ÷ 8,5                                            | 3 ÷ 8,5                                            |
| [12] | Larghezza di taglio                                                                              | cm                | 83                                                 | 97                                                 |
| [13] | Trasmissione meccanica<br>Velocità di avanzamento (indicativa)<br>a 3000 min <sup>-1</sup>       | km/h              | 2,2 ÷ 9,7                                          | 2,2 ÷ 9,7                                          |
| [14] | Trasmissione idrostatica<br>Velocità di avanzamento (indicativa)<br>a 3000 min <sup>-1</sup>     | km/h              | 0 ÷ 8,8                                            | 0 ÷ 8,8                                            |
| [15] | Limite di velocità con catene da neve<br>(se accessorio previsto)                                | km/h              | 9,7                                                | 9,7                                                |
| [16] | Dimensioni                                                                                       |                   |                                                    |                                                    |
| [17] | Lunghezza                                                                                        | mm                | -                                                  | -                                                  |
| [18] | Lunghezza con sacco<br>(Lunghezza senza sacco)                                                   | mm                | 2217 ÷ 2340<br>(1814)                              | 2340<br>(1814)                                     |
| [19] | Larghezza                                                                                        | mm                | 902                                                | 1020                                               |
| [20] | Larghezza con deflettore di scarico laterale<br>(Larghezza senza deflettore di scarico laterale) |                   | -                                                  | -                                                  |
| [21] | Altezza                                                                                          | mm                | 1098                                               | 1098                                               |
| [22] | Codice dispositivo di taglio                                                                     |                   | 82004358/0 - 82004359/0<br>82004360/0 - 82004361/0 | 82004362/0 - 82004363/0<br>82004346/0 - 82004364/0 |
| [23] | Capacità del serbatoio carburante                                                                | l                 | 6,5                                                | 6,5                                                |
| [24] | Limite di carico per dispositivo di traino<br>(Forza verticale massima)                          | N (kg)            | 245<br>(25)                                        | 245<br>(25)                                        |
| [25] | Limite di carico per dispositivo di traino<br>(Peso massimo rimorchiabile)                       | N (kg)            | 980<br>(100)                                       | 980<br>(100)                                       |
| [26] | Inclinazione massima consentita                                                                  |                   | 10° (17%)                                          | 10° (17%)                                          |
| [27] | Livello di pressione acustica                                                                    | dB(A)             | 86                                                 | 86                                                 |
| [28] | Incertezza di misura                                                                             | dB(A)             | 1,1                                                | 2,5                                                |
| [29] | Livello di potenza acustica misurato                                                             | dB(A)             | 100                                                | 100                                                |
| [28] | Incertezza di misura                                                                             | dB(A)             | 0,63                                               | 0,65                                               |
| [30] | Livello di potenza acustica garantito                                                            | dB(A)             | 100                                                | 100                                                |
| [31] | Livello di vibrazioni al posto di guida                                                          | m/s <sup>2</sup>  | 1,06                                               | 0,7                                                |
| [28] | Incertezza di misura                                                                             | m/s <sup>2</sup>  | 0,99                                               | 0,25                                               |
| [32] | Livello di vibrazioni al volante                                                                 | m/s <sup>2</sup>  | 6,37                                               | 8,2                                                |
| [28] | Incertezza di misura                                                                             | m/s <sup>2</sup>  | 2,19                                               | 1,53                                               |

\* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

| [42]               | ACCESSORI A RICHIESTA                                                    |                     |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| [42.A1]<br>[42.A2] | Kit "mulching"                                                           | ✓                   |
| [42.B]             | Carica batteria di mantenimento                                          | ✓                   |
| [42.C]             | Kit traino                                                               | ✓                   |
| [42.D]             | Telo di copertura                                                        | ✓                   |
| [42.E]             | Kit di protezione scarico posteriore <i>(solo per modelli MP series)</i> | ✓                   |
| [42.F]             | Catene da neve (18")                                                     | ✓                   |
| [42.G]             | Ruote da fango/neve (18")                                                | ✓                   |
| [42.H]             | Rimorchio                                                                | 45-03453-997        |
| [42.I]             | Spargitore                                                               | 45-03153-997        |
| [42.J]             | Rullo per erba                                                           | 45-0267<br>45-02681 |
| [42.K]             | Spalaneve a lama                                                         | ST-1402             |
| [42.L]             | Raccoglitore foglie ed erba 38" <i>(solo per modelli SD series)</i>      | 45-03313-997        |
| [42.L]             | Raccoglitore foglie ed erba 42" <i>(solo per modelli SD series)</i>      | 45-02616-997        |

| [33] TABELLA PER LA CORRETTA COMBINAZIONE DEGLI ACCESSORI |                                                                                               |                                                                                             |                                                                                             |                                                                                             |                                                                                             |                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                           |                                                                                               | [33.A] ACCESSORI POSTERIORI                                                                 |                                                                                             |                                                                                             |                                                                                             |                                                                                              |
|                                                           | <br>[42.H]   | <br>[42.I] | <br>[42.J] | <br>[42.L] | <br>[42.F] | <br>[42.G] |
| [33.B] ACCESSORI FRONTALI                                 | <br>[42.F]   | ✓                                                                                           | ✓                                                                                           | -                                                                                           | -                                                                                           | -                                                                                            |
|                                                           | <br>[42.G]   | ✓                                                                                           | ✓                                                                                           | -                                                                                           | -                                                                                           | -                                                                                            |
|                                                           | <br>[42.K] | -                                                                                           | ✓                                                                                           | -                                                                                           | -                                                                                           | ✓                                                                                            |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</b></p> <p>[2] Jmenovitý výkon (*)</p> <p>[3] Otáčky za minutu (*)</p> <p>[4] Elektroinstalace</p> <p>[5] Přední pneumatiky</p> <p>[6] Zadní pneumatiky</p> <p>[7] Tlak huštění předních pneumatik</p> <p>[8] Tlak huštění zadních pneumatik</p> <p>[9] Hmotnost (*)</p> <p>[10] Minimální poloměr neposečené trávy</p> <p>[11] Výška sekání</p> <p>[12] Šířka sekání</p> <p>[13] Mechanická převodovka<br/>Rychlost pojezdu (přibližná) při 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[14] Hydrostatická převodovka<br/>Rychlost pojezdu (přibližná) při 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Mezní rychlost se sněhovými řetězy (pokud se jedná o určené příslušenství)</p> <p>[16] Rozměry</p> <p>[17] Délka</p> <p>[18] Délka s košem (Délka bez koše)</p> <p>[19] Šířka</p> <p>[20] Šířka vychylovače bočního výhozu (Šířka bez vychylovače bočního výhozu)</p> <p>[21] Výška</p> <p>[22] Kód sekacího zařízení</p> <p>[23] Kapacita palivové nádržky</p> <p>[24] Mezní zatížení tažného zařízení (max. svislá síla)</p> <p>[25] Mezní zatížení tažného zařízení (max. tažená hmotnost)</p> <p>[26] Maximální povolené naklonění</p> <p>[27] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[28] Nepřesnost měření</p> <p>[29] Úroveň naměřeného akustického výkonu</p> <p>[30] Úroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[31] Úroveň vibrací na místě řidiče</p> <p>[32] Úroveň vibrací na volant</p> <p>[33] Tabulka pro správnou kombinaci příslušenství</p> <p>[33.A] Zadní příslušenství</p> <p>[33.B] Přední příslušenství</p> <p>[42] Příslušenství na požádání</p> <p>[42.A1, 42.A2] Sada pro mulčování</p> <p>[42.B] Udržovací nabíječka akumulátoru</p> <p>[42.C] Sada tažného zařízení</p> <p>[42.D] Krycí plachta</p> <p>[42.E] Sada ochranného krytu zadního výhozu<br/>(<i>jen pro modely řady MP</i>)</p> <p>[42.F] Sněhové řetězy (18")</p> <p>[42.G] Kola do bláta / sněhu (18")</p> <p>[42.H] Přívěs</p> <p>[42.I] Pospývač</p> <p>[42.J] Válec pro válcování trávy</p> <p>[42.K] Sněhová radlice</p> <p>[42.L] Sběrač listů a trávy (<i>jen pro modely řady SD</i>)</p> <p><br/>* Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.</p> | <p><b>[1] DA - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Nominel effekt (*)</p> <p>[3] Omdrejninger pr. minut (*)</p> <p>[4] Elektrisk anlæg</p> <p>[5] Forhjulsdæk</p> <p>[6] Baghjulsdæk</p> <p>[7] Pumpetryk for fordæk</p> <p>[8] Pumpetryk for bagdæk</p> <p>[9] Vægt (*)</p> <p>[10] Minimumsradius af ikke klippet græs</p> <p>[11] Klippehøjde</p> <p>[12] Klippebredde</p> <p>[13] Mekanisk transmission<br/>Fremdriftshastighed (vejledende) ved 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[14] Hydrostatisk transmission<br/>Fremdriftshastighed (vejledende) ved 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Hastighedsgrænse med snekæder (hvis disse er monteret)</p> <p>[16] Mål</p> <p>[17] Længde</p> <p>[18] Længde med opsamlingspose (længde uden pose)</p> <p>[19] Bredde</p> <p>[20] Bredde med sideudkast skærm (Hvis monteret)</p> <p>[21] Højde</p> <p>[22] Skæreanordningens varenr.</p> <p>[23] Brændstofstankens kapacitet</p> <p>[24] Belastningsgrænse for trækanordning (maksimal, vertikal effekt)</p> <p>[25] Belastningsgrænse for trækanordning (maksimal anhängervægt)</p> <p>[26] Maksimal tilladt hældning</p> <p>[27] Lydtryksniveau</p> <p>[28] Målesikkerhed</p> <p>[29] Målt lydeffektniveau</p> <p>[30] Garanteret lydeffektniveau</p> <p>[31] Vibrationsniveau på førersædet</p> <p>[32] Vibrationsniveau ved rattet</p> <p>[33] Tabel over udstyrets korrekte kombination</p> <p>[33.A] Bagmonteret tilbehør</p> <p>[33.B] Formonteret tilbehør</p> <p>[42] Ekstraudstyr</p> <p>[42.A1, 42.A2] Sæt til "Multiclip"</p> <p>[42.B] Udligningsbatterilader</p> <p>[42.C] Sæt til bugsering</p> <p>[42.D] Presenning</p> <p>[42.E] Sæt til beskyttelse på bagudkast (<i>bare for MP serie modeller</i>)</p> <p>[42.F] Snekæder (18")</p> <p>[42.G] Mudder- og snehjul (18")</p> <p>[42.H] Anhænger</p> <p>[42.I] Fordeler</p> <p>[42.J] Græsvalse</p> <p>[42.K] Sneplov med skrabeskær</p> <p>[42.L] Opsamlingsmaskine til blade og græs (<i>bare for SD serie modeller</i>)</p> <p><br/>* For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.</p> | <p><b>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</b></p> <p>[2] Nennleistung (*)</p> <p>[3] Umdrehungen pro Minute (*)</p> <p>[4] Elektrische Anlage</p> <p>[5] Reifen Vorderräder</p> <p>[6] Reifen Hinterräder</p> <p>[7] Reifendruck vorne</p> <p>[8] Reifendruck hinten</p> <p>[9] Gewicht (*)</p> <p>[10] Mindestradius nicht geschnittenen Gras</p> <p>[11] Schnitthöhe</p> <p>[12] Schnittbreite</p> <p>[13] Mechanischer Antrieb - Vorschubgeschwindigkeit (Richtwert) bei 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[14] Hydrostatischer Antrieb - Vorschubgeschwindigkeit (Richtwert) bei 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Geschwindigkeitsgrenze mit Schneeketten (falls als Zubehör vorgesehen)</p> <p>[16] Abmessungen</p> <p>[17] Länge</p> <p>[18] Länge mit Grasfangeinrichtung (Länge ohne Grasfangeinrichtung)</p> <p>[19] Breite</p> <p>[20] Breite mit seitlichem Auswurfdeflektor (Breite ohne seitlichen Auswurfdeflektor)</p> <p>[21] Höhe</p> <p>[22] Code Schneidwerkzeug</p> <p>[23] Inhalt des Kraftstofftanks</p> <p>[24] Lastgrenze für Zugvorrichtung (max. senkrechte Kraft)</p> <p>[25] Lastgrenze für Zugvorrichtung (max. Zuggewicht)</p> <p>[26] Max. zulässige Neigung</p> <p>[27] Schalldruckpegel</p> <p>[28] Messungsgenauigkeit</p> <p>[29] Gemessener Schalleistungspegel</p> <p>[30] Garantierter Schalleistungspegel</p> <p>[31] Vibrationspegel am Fahrersitz</p> <p>[32] Vibrationspegel am Lenkrad</p> <p>[33] Übersicht für die korrekte zubehörkombination</p> <p>[33.A] Heckseitiges zubehör</p> <p>[33.B] Frontseitiges zubehör</p> <p>[42] Sonderzubehör</p> <p>[42.A1, 42.A2] "Mulching"-kit</p> <p>[42.B] Batterieladegerät</p> <p>[42.C] Zugvorrichtung</p> <p>[42.D] Abdeckung</p> <p>[42.E] Kit hinterer auswurfschutz (<i>nur für MP-Series</i>)</p> <p>[42.F] Schneeketten (18")</p> <p>[42.G] M+S-Räder (Matsch- und Schneeräder) (18")</p> <p>[42.H] Anhänger</p> <p>[42.I] Streuer</p> <p>[42.J] Rasenwalze</p> <p>[42.K] Schneepflug</p> <p>[42.L] Sammler für laub und gras (<i>nur für SD-Series</i>)</p> <p><br/>* Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>[1] <b>EN - TECHNICAL DATA</b></p> <p>[2] Nominal power (*)</p> <p>[3] RPM (*)</p> <p>[4] Electrical system</p> <p>[5] Front tyres</p> <p>[6] Rear tyres</p> <p>[7] Front tyre pressure</p> <p>[8] Rear tyre pressure</p> <p>[9] Mass (*)</p> <p>[10] Minimum radius of uncut grass</p> <p>[11] Cutting height</p> <p>[12] Cutting width</p> <p>[13] Mechanical transmission<br/>Forward speed (approximate) at 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[14] Hydrostatic transmission<br/>Forward speed (approximate) at 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Speed limit with snow chains (if available)</p> <p>[16] Dimensions</p> <p>[17] Length</p> <p>[18] Length with grass catcher (length without grass catcher)</p> <p>[19] Width</p> <p>[20] Width with side discharge chute (Width without side discharge chute)</p> <p>[21] Height</p> <p>[22] Cutting means code</p> <p>[23] Fuel tank capacity</p> <p>[24] Admissible load on towing device (maximum vertical weight)</p> <p>[25] Admissible load for towing device (maximum towing weight)</p> <p>[26] Maximum admissible tilt</p> <p>[27] Acoustic pressure level</p> <p>[28] Measurement uncertainty</p> <p>[29] Measured acoustic power level</p> <p>[30] Guaranteed acoustic power level</p> <p>[31] Operator position vibration level</p> <p>[32] Steering wheel vibration level</p> <p>[33] Table for correct accessory combinations</p> <p>[33.A] Rear accessories</p> <p>[33.B] Front accessories</p> <p>[42] Accessories available on request</p> <p>[42.A1, 42.A2] "Mulching" kit</p> <p>[42.B] Maintenance battery charger</p> <p>[42.C] Towing kit</p> <p>[42.D] Cloth cover</p> <p>[42.E] Rear discharge guard kit (<i>only for MP series</i>)</p> <p>[42.F] Snow chains (18")</p> <p>[42.G] Mud / Snow wheels (18")</p> <p>[42.H] Trailer</p> <p>[42.I] Sprinkler</p> <p>[42.J] Lawn roller</p> <p>[42.K] Snow shovel</p> <p>[42.L] Leaf and grass catcher (<i>only for SD series</i>)</p> <p>* Please refer to the data indicated on the machine's identification plate for the exact figure.</p> | <p>[1] <b>ES - DATOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Potencia nominal (*)</p> <p>[3] Revoluciones por minuto (*)</p> <p>[4] Instalación eléctrica</p> <p>[5] Neumáticos anteriores</p> <p>[6] Neumáticos posteriores</p> <p>[7] Presión neumático anterior</p> <p>[8] Presión neumático posterior</p> <p>[9] Masa (*)</p> <p>[10] Radio mínimo de hierba no cortada</p> <p>[11] Altura de corte</p> <p>[12] Anchura de corte</p> <p>[13] Transmisión mecánica<br/>Velocidad de avance (indicativa) a 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[14] Transmisión hidrostática<br/>Velocidad de avance (indicativa) a 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Límite de velocidad con cadenas de nieve (si estuviera previsto el accesorio)</p> <p>[16] Dimensiones</p> <p>[17] Longitud</p> <p>[18] Longitud con bolsa (longitud sin bolsa)</p> <p>[19] Anchura</p> <p>[20] Ancho con deflector de descarga lateral (ancho sin deflector de descarga lateral)</p> <p>[21] Altura</p> <p>[22] Código dispositivo de corte</p> <p>[23] Capacidad del depósito carburante</p> <p>[24] Límite de carga para dispositivo de remolque (fuerza vertical máxima)</p> <p>[25] Límite de carga para dispositivo de remolque (peso máximo de remolque)</p> <p>[26] Inclinación máxima permitida</p> <p>[27] Nivel de presión acústica</p> <p>[28] Incertidumbre de medida</p> <p>[29] Nivel de potencia acústica medido</p> <p>[30] Nivel de potencia acústica garantizado</p> <p>[31] Nivel de vibraciones en el puesto de conductor</p> <p>[32] Nivel de vibraciones al volante</p> <p>[33] Tabla para combinar accesorios</p> <p>[33.A] Accesorios traseros</p> <p>[33.B] Accesorios frontales</p> <p>[42] Accesorios bajo pedido</p> <p>[42.A1, 42.A2] Kit para "mulching"</p> <p>[42.B] Cargador de batería de mantenimiento</p> <p>[42.C] Kit remolque</p> <p>[42.D] Lona de cubierta</p> <p>[42.E] Kit sistema de seguridad de descarga posterior (<i>sólo para la serie MP</i>)</p> <p>[42.F] Cadenas de nieve (18")</p> <p>[42.G] Ruedas para fango y nieve (18")</p> <p>[42.H] Remolque</p> <p>[42.I] Esparcidor</p> <p>[42.J] Rodillo para hierba</p> <p>[42.K] Quitanieves de cuchilla</p> <p>[42.L] Recogedor hojas y hierba (<i>sólo para la serie SD</i>)</p> <p>* Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.</p> | <p>[1] <b>FI - TEKNISET TIEDOT</b></p> <p>[2] Nimellisteho (*)</p> <p>[3] Kierrosta minuutissa (*)</p> <p>[4] Sähkölaitteisto</p> <p>[5] Eturenkaat</p> <p>[6] Takarenkaat</p> <p>[7] Eturenkaiden täyttöpaine</p> <p>[8] Takarenkaiden täyttöpaine</p> <p>[9] Massa (*)</p> <p>[10] Löikämata rohu minimaalne raadiusi</p> <p>[11] Leikkuukorkeus</p> <p>[12] Leikkuuleveys</p> <p>[13] Mekaaninen voimansiirto<br/>Etenemisnopeus (suuntaa-antava) 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[14] Hydrostaattinen voimansiirto<br/>Etenemisnopeus (suuntaa-antava) 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Nopeusrajoitus lumiketjuilla (jos kuuluu lisävarusteisiin)</p> <p>[16] Mitat</p> <p>[17] Pituus</p> <p>[18] Pituus säkin kanssa (pituus ilman sakkia)</p> <p>[19] Leveys</p> <p>[20] Sivutyhjennyksen läppäkorkin leveys (Leveys ilman sivutyhjennyksen läppäkorkkia)</p> <p>[21] Korkeus</p> <p>[22] Leikkuuvälineen koodi</p> <p>[23] Polttoainesäiliön tilavuus</p> <p>[24] Vetolaitteen kuormituksen raja-arvo (enimmäispystyvoima)</p> <p>[25] Vetolaitteen kuormituksen raja-arvo (kiinnittävä enimmäispaino)</p> <p>[26] Suurin sallittu kaltevuus</p> <p>[27] Akustisen paineen taso</p> <p>[28] Mittauksen epävarmuus</p> <p>[29] Mitattu äänitehotaso</p> <p>[30] Taattu äänitehotaso</p> <p>[31] Tärinätaso kuljettajan paikalla</p> <p>[32] Tärinätaso ohjauspyörässä</p> <p>[33] Lisävarusteiden oikeaoppisen yhdistelyn taulukko</p> <p>[33.A] Takavaruste</p> <p>[33.B] Etuvaruste</p> <p>[42] Tilattavat lisävarusteet</p> <p>[42.A1, 42.A2] Silppuamisvarusteet</p> <p>[42.B] Ylläpitoakkulaturi</p> <p>[42.C] hinaussarja</p> <p>[42.D] Suojakangas</p> <p>[42.E] Takatyhjennyksen suojussarja (<i>pelkästään MP series</i>)</p> <p>[42.F] Lumiketjut (18")</p> <p>[42.G] Muta-/talvipyörät (18")</p> <p>[42.H] Perävaunu</p> <p>[42.I] Levitin</p> <p>[42.J] Nurmikkojyry</p> <p>[42.K] Lumiaura</p> <p>[42.L] Lehtien ja ruohon kerääjä (<i>pelkästään SD series</i>)</p> <p>* Määrittäyttyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatassa annettuihin tietoihin.</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b></p> <p>[2] Puissance nominale (*)</p> <p>[3] Tours par minute (*)</p> <p>[4] Installation électrique</p> <p>[5] Pneus avant</p> <p>[6] Pneus arrière</p> <p>[7] Pression de gonflage avant</p> <p>[8] Pression de gonflage arrière</p> <p>[9] Masse (*)</p> <p>[10] Rayon minimal de l'herbe non taillée</p> <p>[11] Hauteur de coupe</p> <p>[12] Largeur de coupe</p> <p>[13] Transmission mécanique<br/>Vitesse d'avancement (indicative) à 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[14] Transmission hydrostatique<br/>Vitesse d'avancement (indicative) à 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Limite de vitesse avec chaînes à neige (si accessoire prévu)</p> <p>[16] Dimensions</p> <p>[17] Longueur</p> <p>[18] Longueur avec sac (longueur sans sac)</p> <p>[19] Largeur</p> <p>[20] Largeur avec déflecteur d'éjection latérale (Largeur sans déflecteur d'éjection latérale)</p> <p>[21] Hauteur</p> <p>[22] Code organe de coupe</p> <p>[23] Capacité du réservoir de carburant</p> <p>[24] Limite de charge pour dispositif de remorquage (force verticale maximale)</p> <p>[25] Limite de charge pour dispositif de remorquage (poids maximum remorquable)</p> <p>[26] Pente maximale admise</p> <p>[27] Niveau de pression acoustique</p> <p>[28] Incertitude de mesure</p> <p>[29] Niveau de puissance acoustique mesuré</p> <p>[30] Niveau de puissance acoustique garanti</p> <p>[31] Niveau de vibration au poste de conduite</p> <p>[32] Niveau de vibration au volant</p> <p>[33] Tableau pour la correcte combinaison des accessoires</p> <p>[33.A] Accessoires arrière</p> <p>[33.B] Accessoires frontaux</p> <p>[42] Accessoires sur demande</p> <p>[42.A1, 42.A2] Kit pour "mulching"</p> <p>[42.B] Chargeur de batterie</p> <p>[42.C] Kit remorquage</p> <p>[42.D] Housse de protection</p> <p>[42.E] Kit protecteur d'éjection arrière<br/><i>(seule ment pour la série MP)</i></p> <p>[42.F] Chaîne à neige (18")</p> <p>[42.G] Roues complètes boue / neige (18")</p> <p>[42.H] Remorque</p> <p>[42.I] Épandeur</p> <p>[42.J] Rouleau à gazon</p> <p>[42.K] Lame à neige</p> <p>[42.L] Balai de ramassage feuilles et herbe<br/><i>(seulement pour la série SD)</i></p> <p>* Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque signalétique de la machine.</p> | <p><b>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</b></p> <p>[2] Nominiaal vermogen (*)</p> <p>[3] Omwentelingen per minuut</p> <p>[4] Elektrische installatie</p> <p>[5] Voorbanden</p> <p>[6] Achterbanden</p> <p>[7] Bandenspanning vooraan</p> <p>[8] Bandenspanning achteraan</p> <p>[9] Massa (*)</p> <p>[10] Minimum straal ongemaaid gras</p> <p>[11] Maaihoogte</p> <p>[12] Maai breedte</p> <p>[13] Mechanische aandrijving<br/>(Indicatieve) voortbewegingssnelheid bij 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[14] Hydrostatische aandrijving<br/>(Indicatieve) voortbewegingssnelheid bij 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Snelheidslimiet met sneeuwkettingen (indien dit toebehoren voorzien is)</p> <p>[16] Afmetingen</p> <p>[17] Lengte</p> <p>[18] Lengte met zak (lengte zonder zak)</p> <p>[19] Breedte</p> <p>[20] Breedte met zijdelingse aflaafdeflector (Breedte zonder zijdelingse aflaafdeflector)</p> <p>[21] Hoogte</p> <p>[22] Code snij-inrichting</p> <p>[23] Vermogen van het brandstofreservoir</p> <p>[24] Belastinglimiet voor trekrichting (maximale verticale kracht)</p> <p>[25] Belastinglimiet voor trekrichting (maximaal gewicht dat getrokken kan worden)</p> <p>[26] Maximaal toegestane helling</p> <p>[27] Niveau geluidsdruk</p> <p>[28] Meetonzekerheid</p> <p>[29] Gemeten akoestisch vermogen</p> <p>[30] Gewaarborgd akoestisch vermogen</p> <p>[31] Niveau trillingen op de bestuurdersplaats</p> <p>[32] Niveau trillingen aan het stuur</p> <p>[33] Tabel voor de juiste combinatie van accessoires</p> <p>[33.A] Accessoires achterzijde</p> <p>[33.B] Accessoires voorzijde</p> <p>[42] Optionele accessoires</p> <p>[42.A1, 42.A2] Kit voor "mulching"</p> <p>[42.B] Batterij-oplader voor behoud</p> <p>[42.C] Kit tractie</p> <p>[42.D] Afdekzeil</p> <p>[42.E] Kit achterste aflaafbeveiliging<br/><i>(alleen voor MP-serie)</i></p> <p>[42.F] Sneeuwkettingen (18")</p> <p>[42.G] Modderwielen/sneeuwwielen (18")</p> <p>[42.H] Aanhangwagen</p> <p>[42.I] Verspreider</p> <p>[42.J] Grasrol</p> <p>[42.K] Sneeuwschuiver</p> <p>[42.L] Opvang voor bladeren en gras<br/><i>(alleen voor SD-serie)</i></p> <p>* Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.</p> | <p><b>[1] NO - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Nominell effekt (*)</p> <p>[3] Omdreiningen pr. minutt (*)</p> <p>[4] Elektrisk system</p> <p>[5] Fordekk</p> <p>[6] Bakdekk</p> <p>[7] Lufttrykk foran</p> <p>[8] Lufttrykk bak</p> <p>[9] Vekt (*)</p> <p>[10] Minste radius til ikke klippet gress</p> <p>[11] Klippehøyde</p> <p>[12] Klippebredde</p> <p>[13] Mekanisk transmisjon<br/>Fremdriftshastighet (ca.) ved 3 000 o/min.</p> <p>[14] Hydrostatisk transmisjon<br/>Fremdriftshastighet (ca.) ved 3 000 o/min.</p> <p>[15] Hastighetsgrense med snøkettinger (hvis finnes)</p> <p>[16] Mål</p> <p>[17] Lengde</p> <p>[18] Lengde med oppsamler (lengde uten oppsamler)</p> <p>[19] Bredd</p> <p>[20] Bredd med deflektor for sideutkast (Bredd uten deflektor for sideutkast)</p> <p>[21] Høyde</p> <p>[22] Artikkelnnummer for klippeinnretning</p> <p>[23] Drivstofftankens volum</p> <p>[24] Belastningsgrense for hengernordning (maks. vertikal kraft)</p> <p>[25] Belastningsgrense for hengernordning (maks. hengervekt)</p> <p>[26] Maks. tillatt helling</p> <p>[27] Lydtrykknivå</p> <p>[28] Målesikkerhet</p> <p>[29] Målt lydeffektivnivå</p> <p>[30] Garantert lydeffektivnivå</p> <p>[31] Vibrasjonsnivå ved førerplassen</p> <p>[32] Vibrasjonsnivå ved rattet</p> <p>[33] Tabell for korrekt kombinert bruk av tilbehør</p> <p>[33.A] Bakmontert tilbehør</p> <p>[33.B] Frontmontert tilbehør</p> <p>[42] Tilleggsutstyr på forespørsel</p> <p>[42.A1, 42.A2] Mulching-sett</p> <p>[42.B] Batterilader</p> <p>[42.C] Sett med tilhengerfeste</p> <p>[42.D] Presenning</p> <p>[42.E] Sett med vern for utkast bak (MP-series)</p> <p>[42.F] Snøkettinger (18")</p> <p>[42.G] Gjørme-/snøhjul (18")</p> <p>[42.H] Tilhenger</p> <p>[42.I] Spreader</p> <p>[42.K] Snøplog</p> <p>[42.L] Blad- og gressoppsamler (SD-series)</p> <p>* For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetikett.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>[1] PL - DANE TECHNICZNE</b></p> <p>[2] Moc znamionowa (*)</p> <p>[3] Liczba obrotów na minutę (*)</p> <p>[4] Instalacja elektryczna</p> <p>[5] Koła przednie</p> <p>[6] Koła tylne</p> <p>[7] Ciśnienie powietrza kół przednich</p> <p>[8] Ciśnienie powietrza kół tylnych</p> <p>[9] Masa (*)</p> <p>[10] Minimalny promień nieskoszonej trawy</p> <p>[11] Wysokość koszenia</p> <p>[12] Szerokość koszenia</p> <p>[13] Napęd mechaniczny</p> <p>Szybkość postępu (przybliżona) przy 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[14] Napęd hydrostatyczny</p> <p>Szybkość postępu (przybliżona) przy 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Limit prędkości z łańcuchami (jeżeli przewidziane)</p> <p>[16] Wymiary</p> <p>[17] Długość</p> <p>[18] Długość z pojemnikiem (długość bez pojemnika)</p> <p>[19] Szerokość</p> <p>[20] Szerokość z deflektorem wyrzutu bocznego (Szerokość bez deflektora wyrzutu bocznego)</p> <p>[21] Wysokość</p> <p>[22] Kod agregatu tnącego</p> <p>[23] Pojemność zbiornika paliwa</p> <p>[24] Dopuszczalne obciążenie dla urządzenia ciągnącego (maksymalna siła pionowa)</p> <p>[25] Dopuszczalne obciążenie dla urządzenia ciągnącego (maksymalny holowany ciężar)</p> <p>[26] Maksymalne dopuszczalne nachylenie</p> <p>[27] Poziom ciśnienia akustycznego</p> <p>[28] Błąd pomiaru</p> <p>[29] Poziom mocy akustycznej zmierzony</p> <p>[30] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[31] Poziom drgań na stanowisku kierowcy</p> <p>[32] Poziom drgań na kierownicy</p> <p>[33] Tabela właściwego łączenia akcesoriów</p> <p>[33.A] Akcesoria tylne</p> <p>[33.B] Akcesoria przednie</p> <p>[42] Akcesoria dostępne na zamówienie</p> <p>[42.A1, 42.A2] Zestaw mulczujący</p> <p>[42.B] Ładowarka akumulatora</p> <p>[42.C] Zestaw do holowania</p> <p>[42.D] Pokrowiec</p> <p>[42.E] Zestaw osłony tylnego wyrzutu trawy (<i>wyłącznie dla serii MP</i>)</p> <p>[42.F] Łańcuchy przeciwnieigowe (18")</p> <p>[42.G] Koła błotne / śnieżne (18")</p> <p>[42.H] Przyczepa</p> <p>[42.I] Rozrzutnik</p> <p>[42.J] Walec do trawy</p> <p>[42.K] Pług śnieżny</p> <p>[42.L] Zbieracz do liści i trawy (<i>wyłącznie dla serii SD</i>)</p> <p>* W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazań zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.</p> | <p><b>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Potência nominal (*)</p> <p>[3] Rotações por minuto (*)</p> <p>[4] Instalação elétrica</p> <p>[5] Pneus dianteiros</p> <p>[6] Pneus traseiros</p> <p>[7] Pressão dos pneus dianteiros</p> <p>[8] Pressão dos pneus traseiros</p> <p>[9] Massa (*)</p> <p>[10] Raio mínimo da relva não cortada</p> <p>[11] Altura de corte</p> <p>[12] Largura de corte</p> <p>[13] Transmissão mecânica</p> <p>Velocidade de avanço (indicativa) a 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[14] Transmissão hidrostática</p> <p>Velocidade de avanço (indicativa) a 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Limite de velocidade com correntes de neve (se o acessório for previsto)</p> <p>[16] Dimensões</p> <p>[17] Comprimento</p> <p>[18] Comprimento com saco (comprimento sem saco)</p> <p>[19] Largura</p> <p>[20] Largura com deflector de descarga lateral (Largura sem deflector de descarga lateral)</p> <p>[22] Altura</p> <p>[22] Código dispositivo de corte</p> <p>[23] Capacidade do tanque de combustível</p> <p>[24] Limite de carga por dispositivo de tração (força vertical máxima)</p> <p>[25] Limite de carga por dispositivo de tração (peso máximo rebocável)</p> <p>[26] Inclinação máxima autorizada</p> <p>[27] Nível de pressão acústica</p> <p>[28] Incerteza de medição</p> <p>[29] Nível de potência acústica medido</p> <p>[30] Nível de potência acústica garantido</p> <p>[31] Nível de vibrações no local de condução</p> <p>[32] Nível de vibrações no volante</p> <p>[33] Tabela para a correta combinação dos acessórios</p> <p>[33.A] Acessórios posteriores</p> <p>[33.B] Acessórios frontais</p> <p>[42] Acessórios a pedido</p> <p>[42.A1, 42.A2] Kit para "mulching"</p> <p>[42.B] Carregador de baterias de manutenção</p> <p>[42.C] Kit tração</p> <p>[42.D] Lona de cobertura</p> <p>[42.E] Kit proteção de descarga traseira (<i>apenas para série MP</i>)</p> <p>[42.F] Correntes para neve (18")</p> <p>[42.G] Rodas para lama / neve (18")</p> <p>[42.H] Reboque</p> <p>[42.I] Espalhador</p> <p>[42.J] Rolo para relva</p> <p>[42.K] Limpa-neves com lâmina</p> <p>[42.L] Recolhedor de folhas e relva (<i>apenas para série SD</i>)</p> <p>* Para o dado específico, consulte a etiqueta de identificação da máquina.</p> | <p><b>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b></p> <p>[2] Номинальная мощность (*)</p> <p>[3] Число оборотов в минуту (*)</p> <p>[4] Электропроводка</p> <p>[5] Передние шины</p> <p>[6] Задние шины</p> <p>[7] Давление в передних шинах</p> <p>[8] Давление в задних шинах</p> <p>[9] Масса (*)</p> <p>[10] Минимальный радиус нескосенной травы</p> <p>[11] Высота скашиваемой травы</p> <p>[12] Ширина скашивания</p> <p>[13] Механическая трансмиссия</p> <p>- Скорость передвижения (ориентировочная) при 3000 мин<sup>-1</sup></p> <p>[14] Гидростатическая трансмиссия</p> <p>- Скорость передвижения (ориентировочная) при 3000 мин<sup>-1</sup></p> <p>[15] Предел скорости с цепями противоскольжения или предусмотрено это дополнительное оборудование)</p> <p>[16] Габариты</p> <p>[17] Длина</p> <p>[18] Длина с контейнером (длина без контейнера)</p> <p>[19] Ширина</p> <p>[20] Ширина с боковым желобом для выброса (Ширина без бокового желоба для выброса)</p> <p>[21] Высота</p> <p>[22] Код режущего приспособления</p> <p>[23] Объем топливного бака</p> <p>[24] Максимальная нагрузка, которая может быть приложена к буксировочному устройству (макс. вертикальная нагрузка)</p> <p>[25] Максимальная нагрузка, которая может быть приложена к буксировочному устройству (макс. буксируемый вес)</p> <p>[26] Допустимый максимальный наклон</p> <p>[27] Уровень звукового давления</p> <p>[28] Погрешность измерения</p> <p>[29] Измеренный уровень звуковой мощности</p> <p>[30] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[31] Уровень вибрации на месте водителя</p> <p>[32] Уровень вибрации на руле</p> <p>[33] таблица правильного сочетания принадлежностей – навесных орудий</p> <p>[33.A] задние навесные орудия</p> <p>[33.B] фронтальные навесные орудия</p> <p>[42] принадлежности – навесные орудия по заказу</p> <p>[42.A1, 42.A2] Комплект для мульчирования</p> <p>[42.B] поддерживающее зарядное устройство</p> <p>[42.C] Прицепное устройство</p> <p>[42.D] Защитный чехол</p> <p>[42.E] Комплект защиты заднего выброса (<i>только для серии MP</i>)</p> <p>[42.F] Цепи противоскольжения (18")</p> <p>[42.G] Колеса для грязи / снега (18")</p> <p>[42.H] Прицеп</p> <p>[42.I] Разбрасыватель</p> <p>[42.J] Валок для травы</p> <p>[42.K] Шнекороторный снегоочиститель</p> <p>[42.L] Сборщик травы и листьев (<i>только для серии SD</i>)</p> <p>* Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| [1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | [1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <p>[2] Menovitý výkon (*)</p> <p>[3] Otáčky za minútu (*)</p> <p>[4] Elektroinštalácia</p> <p>[5] Predné pneumatiky</p> <p>[6] Zadné pneumatiky</p> <p>[7] Tlak hustenia predných pneumatík</p> <p>[8] Tlak hustenia zadných pneumatík</p> <p>[9] Hmotnosť (*)</p> <p>[10] Minimálny akčný rádius otáčania</p> <p>[11] Výška kosenia</p> <p>[12] Šírka orezávania</p> <p>[13] Mechanická prevodovka - Rýchlosť pohybu (približná) pri 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[14] Hydrostatická prevodovka Rýchlosť pohybu (približná) pri 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Hraničná rýchlosť so snehovými reťazami (ak sa jedná o určené príslušenstvo)</p> <p>[16] Rozmery</p> <p>[17] Dĺžka</p> <p>[18] Dĺžka s košom (dĺžka bez koša)</p> <p>[19] Šírka</p> <p>[20] Šírka vychyľovača bočného vyhadzovania (Šírka bez vychyľovača bočného vyhadzovania)</p> <p>[21] Výška</p> <p>[22] Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>[23] Kapacita palivovej nádržky</p> <p>[24] Maximálne zaťaženie ťažného zariadenia (max. zvisle pôsobiaca sila)</p> <p>[25] Maximálne zaťaženie ťažného zariadenia (max. hmotnosť ťahaného nákladu)</p> <p>[26] Maximálny povolený náklon</p> <p>[27] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[28] Nepresnosť merania</p> <p>[29] Úroveň nameraného akustického výkonu</p> <p>[30] Úroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[31] Úroveň vibrácií na mieste vodiča</p> <p>[32] Úroveň vibrácií na volante</p> <p>[33] Tabuľka pre správnu kombináciu prídavných zariadení</p> <p>[33.A] Zadné prídavné zariadenia</p> <p>[33.B] Predné prídavné zariadenia</p> <p>[42] Prídavné zariadenia na požiadanie</p> <p>[42.A1, 42.A2] Súprava pre mulčovanie</p> <p>[42.B] Udržiavacia nabíjačka akumulátora</p> <p>[42.C] Súprava ťažného zariadenia</p> <p>[42.D] Krycia plachta</p> <p>[42.E] Súprava ochranného krytu zadného vyhadzovania (<i>vylučne pre sériu MP</i>)</p> <p>[42.F] Snehové reťaze (18")</p> <p>[42.G] Kolesá do blata / snehu (18")</p> <p>[42.H] Prives</p> <p>[42.I] Posypávač</p> <p>[42.J] Valec na valcovanie trávy</p> <p>[42.K] Snehová radlica</p> <p>[42.L] Zberač listia a trávy (<i>vylučne pre sériu SD</i>)</p> <p><br/></p> <p>* Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.</p> | <p>[2] Nominell effekt (*)</p> <p>[3] Varv i minuten (*)</p> <p>[4] Elanläggning</p> <p>[5] Framdäck</p> <p>[6] Backdäck</p> <p>[7] Däcktryck fram</p> <p>[8] Däcktryck bak</p> <p>[9] Vikt (*)</p> <p>[10] Minimiradie på oklippt gräs</p> <p>[11] Klipphöjd</p> <p>[12] Klippbredd</p> <p>[13] Mekanisk transm ission Körhastighet (indikativ) vid 3 000 min<sup>-1</sup></p> <p>[14] Hydrostatisk transmission Körhastighet (indikativ) vid 3 000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Hastighetsgräns med snökedjor (om tillbehör förutses)</p> <p>[16] Dimensioner</p> <p>[17] Längd</p> <p>[18] Längd med påse (längd utan påse)</p> <p>[19] Bredd</p> <p>[20] Bredd med sidotömningens riktplatta (Bredd utan sidotömningens riktplatta)</p> <p>[21] Höjd</p> <p>[22] Skärenhetens kod</p> <p>[23] Bränsletankens kapacitet</p> <p>[24] Belastningsgräns för drag (max. vertikal belastning)</p> <p>[25] Belastningsgräns för drag (max. bogserbar vikt)</p> <p>[26] Max. tillåten lutning</p> <p>[27] Ljudtrycksnivå</p> <p>[28] Tivvel med mått</p> <p>[29] Uppmått ljudeffektivnivå</p> <p>[30] Garanterad ljudeffektivnivå</p> <p>[31] Vibrationsnivå på förarplatsen</p> <p>[32] Vibrationsnivå på ratten</p> <p>[33] Tabell över korrekt kombination av tillbehör</p> <p>[33.A] Bakre tillbehör</p> <p>[33.B] Främre tillbehör</p> <p>[42] Fillvalstillbehör</p> <p>[42.A1, 42.A2] Sats för "mulching"</p> <p>[42.B] Batteriladdare för utjämningsladdning</p> <p>[42.C] Sats för bogsering</p> <p>[42.D] Presenning</p> <p>[42.E] Sats med bakre tömningssskydd (<i>endast för MP-serien</i>)</p> <p>[42.F] Snökedjor 18"</p> <p>[42.G] Hjul för lera/snö</p> <p>[42.H] Spridare</p> <p>[42.I] Släp</p> <p>[42.J] Vals för gräs</p> <p>[42.K] Snöröjare med blad</p> <p>[42.L] Blad- och grässlamlare (<i>endast för SD-serien</i>)</p> <p><br/></p> <p>* För specifik information, se uppgifterna på maskinens märkplåt.</p> |  |



## INDICE

|                                                                                                                                            |    |                                                                         |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. GENERALITÀ.....                                                                                                                         | 2  | 6.6 Arresto .....                                                       | 16 |
| 2. NORME DI SICUREZZA .....                                                                                                                | 2  | 6.7 Dopo l'utilizzo .....                                               | 16 |
| 3. CONOSCERE LA MACCHINA .....                                                                                                             | 5  | 7. MANUTENZIONE ORDINARIA .....                                         | 16 |
| 3.1 Descrizione macchina e uso previsto ....                                                                                               | 5  | 7.1 Generalità .....                                                    | 16 |
| 3.2 Segnaletica di sicurezza .....                                                                                                         | 5  | 7.2 Rifornimento carburante / svuotamento<br>serbatoio carburante ..... | 17 |
| 3.3 Etichetta di identificazione .....                                                                                                     | 6  | 7.3 Controllo, rabbocco, scarico olio motore<br>.....                   | 17 |
| 3.4 Componenti principali .....                                                                                                            | 6  | 7.4 ruotini antiscampo .....                                            | 18 |
| 4. MONTAGGIO.....                                                                                                                          | 7  | 7.5 Pulizia .....                                                       | 18 |
| 4.1 Componenti per il montaggio .....                                                                                                      | 7  | 7.6 Batteria .....                                                      | 19 |
| 4.2 Montaggio del volante .....                                                                                                            | 7  | 7.7 Dadi e viti di fissaggio .....                                      | 19 |
| 4.3 Montaggio del sedile .....                                                                                                             | 8  | 8. MANUTENZIONE STRAORDINARIA .....                                     | 19 |
| 4.4 Montaggio e collegamento batteria .....                                                                                                | 8  | 8.1 Raccomandazioni per la sicurezza .....                              | 19 |
| 4.5 Montaggio del paraurti anteriore .....                                                                                                 | 8  | 8.2 Assieme dispositivi di taglio / dispositivi<br>di taglio .....      | 20 |
| 4.6 Montaggio del deflettore di scarico<br>laterale (solo per modelli con scarico<br>laterale) .....                                       | 8  | 8.3 Sostituzione delle Ruote anteriori /<br>posteriori .....            | 20 |
| 4.7 Montaggio del rinforzi laterali<br>dell'assieme dispositivi di taglio (solo per<br>modelli con scarico laterale, se previsto)<br>..... | 8  | 8.4 Scheda elettronica .....                                            | 21 |
| 4.8 Montaggio e completamento della<br>piastra posteriore (solo per modelli con<br>raccolta posteriore) .....                              | 8  | 8.5 Sostituzione di un fusibile .....                                   | 21 |
| 5. COMANDI DI CONTROLLO .....                                                                                                              | 9  | 8.6 Sostituzione lampade .....                                          | 22 |
| 5.1 Commutatore a chiave .....                                                                                                             | 9  | 8.7 Asse posteriore .....                                               | 22 |
| 5.2 Comando acceleratore .....                                                                                                             | 9  | 9. RIMESSAGGIO .....                                                    | 22 |
| 5.3 Leva freno di stazionamento .....                                                                                                      | 9  | 10. MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO .....                                    | 22 |
| 5.4 Pedale frizione / freno (trasmissione<br>meccanica) .....                                                                              | 9  | 11. ASSISTENZA E RIPARAZIONI .....                                      | 22 |
| 5.5 Leva comando cambio di velocità<br>(trasmissione meccanica) .....                                                                      | 10 | 12. COPERTURA DELLA GARANZIA .....                                      | 23 |
| 5.6 Pedale freno (trasmissione idrostatica) ..                                                                                             | 10 | 13. TABELLA MANUTENZIONI .....                                          | 23 |
| 5.7 Pedale trazione (trasmissione idrostatica)<br>.....                                                                                    | 10 | 14. IDENTIFICAZIONE INCONVENIENTI .....                                 | 24 |
| 5.8 Leva di sblocco della trasmissione<br>idrostatica (trasmissione idrostatica) ..                                                        | 10 | 15. ACCESSORI .....                                                     | 26 |
| 5.9 Comando di innesto e disinnesto dei<br>dispositivi di taglio .....                                                                     | 10 | 15.1 Kit per mulching .....                                             | 26 |
| 5.10 Pulsante di consenso taglio in<br>retromarcia .....                                                                                   | 11 | 15.2 Carica batteria di mantenimento .....                              | 26 |
| 5.11 Leva regolazione altezza di taglio .....                                                                                              | 11 | 15.3 Kit traino .....                                                   | 27 |
| 5.12 Spia e dispositivo di segnalazione<br>acustica (solo per modelli con raccolta<br>posteriore) .....                                    | 11 | 15.4 Telo di copertura .....                                            | 27 |
| 5.13 Leva ribaltamento sacco di raccolta (se<br>previsto, solo per modelli con raccolta<br>posteriore) .....                               | 11 | 15.5 Kit protezione di scarico posteriore ..                            | 27 |
| 6. USO DELLA MACCHINA .....                                                                                                                | 11 | 15.6 Catene da neve 18" .....                                           | 27 |
| 6.1 Operazioni preliminari .....                                                                                                           | 11 | 15.7 Ruote da fango / neve 18" .....                                    | 27 |
| 6.2 Controlli di sicurezza .....                                                                                                           | 12 | 15.8 Rimorchio .....                                                    | 27 |
| 6.3 Uso su terreni in pendenza .....                                                                                                       | 13 | 15.9 Spargitore .....                                                   | 27 |
| 6.4 Avviamento .....                                                                                                                       | 13 | 15.10 Rullo per erba .....                                              | 27 |
| 6.5 Lavoro .....                                                                                                                           | 14 | 15.11 Spalaneve a lama .....                                            | 27 |
|                                                                                                                                            |    | 15.12 Raccoglitore foglie e erba .....                                  | 27 |

## 1. GENERALITÀ

### 1.1 COME LEGGERE IL MANUALE

Nel testo del manuale, alcuni paragrafi contenenti informazioni di particolare importanza, ai fini della sicurezza o del funzionamento, sono evidenziati in modo diverso, secondo questo criterio:

**NOTA** oppure **IMPORTANTE** fornisce precisazioni o altri elementi a quanto già precedentemente indicato, nell'intento di non danneggiare la macchina, o causare danni.

Il simbolo  evidenzia un pericolo. Il mancato rispetto dell'avvertenza comporta possibilità di lesioni personali o a terzi e/o danni.

I paragrafi evidenziati con un riquadro con bordo a punti grigio indicano caratteristiche opzionali non presenti in tutti i modelli documentati in questo manuale. Verificare se la caratteristica è presente nel proprio modello.

Tutte le indicazioni “anteriore”, “posteriore”, “destro” e “sinistro” si intendono riferite alla posizione di lavoro dell'operatore.

### 1.2 RIFERIMENTI

#### 1.2.1 Figure

Le figure in queste istruzioni per l'uso sono numerate 1, 2, 3, e così via. I componenti indicati nelle figure sono contrassegnati con le lettere A, B, C, e così via. Un riferimento al componente C nella figura 2 viene indicato con la dicitura: “Vedere fig. 2.C” o semplicemente “(Fig. 2.C)”. Le figure sono indicative. I pezzi effettivi possono variare rispetto a quelli raffigurati.

#### 1.2.2 Titoli

Il manuale è diviso in capitoli e paragrafi. Il titolo del paragrafo “2.1 Addestramento” è un sottotitolo di “2. Norme di sicurezza”. I riferimenti a titoli o paragrafi sono segnalati con l'abbreviazione cap. o par. e il numero relativo. Esempio: “cap. 2” o “par. 2.1”

## 2. NORME DI SICUREZZA

### 2.1 ADDESTRAMENTO

 **Prendere familiarità con i comandi e con un uso appropriato della macchina. Imparare ad arrestare rapidamente il motore. L'inosservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare incendi e/o gravi lesioni.**

- Non permettere mai che la macchina venga utilizzata da bambini o da persone che non abbiano la necessaria dimestichezza con le istruzioni. Le leggi locali possono fissare un'età minima per l'utilizzatore.
- Non utilizzare mai la macchina se l'utilizzatore è in condizione di stanchezza o malessere, oppure ha assunto farmaci, droghe, alcool o sostanze nocive alle sue capacità di riflessi e attenzione.
- Non trasportare bambini o altri passeggeri
- Ricordare che l'operatore o utilizzatore è responsabile di incidenti e imprevisti che si possono verificare ad altre persone o alle loro proprietà. Rientra nella responsabilità dell'utilizzatore la valutazione dei rischi potenziali del terreno su cui si deve lavorare, nonché prendere tutte le precauzioni necessarie per garantire la sua e altrui sicurezza, in particolare sui pendii, terreni accidentati, scivolosi o instabili.
- Nel caso si voglia cedere o prestare ad altri la macchina, assicurarsi che l'utilizzatore prenda visione delle istruzioni d'uso contenute nel presente manuale.

### 2.2 OPERAZIONI PRELIMINARI

#### Dispositivi protezione individuale (DPI)

- Indossare indumenti adeguati, calzature da lavoro resistenti con suole antiscivolo, e pantaloni lunghi. Non azionare la macchina a piedi scalzi o con sandali aperti. Indossare cuffie di protezione dell'udito.
- Non indossare scarpe, camici, collane, braccialetti, indumenti con parti svolazzanti, o provvisti di lacci o cravatte e comunque accessori pendenti o larghi che potrebbero impigliarsi nella macchina o in oggetti e materiali presenti sul luogo di lavoro.
- Raccogliere adeguatamente i capelli lunghi.

#### Area di lavoro / Macchina

- Ispezionare a fondo tutta l'area di lavoro e togliere tutto ciò che potrebbe venire espulso dalla macchina o danneggiare

il dispositivo di taglio/organi rotanti (sassi, rami, fili di ferro, ossi, ecc.).

### **Motori a scoppio: carburante**

 **PERICOLO!** Il carburante è altamente infiammabile.

- Conservare il carburante in appositi contenitori omologati per tale utilizzo, in luoghi sicuri, lontano da fonti di calore o fiamme libere.
- Lasciare i contenitori e la zona di magazzinaggio della benzina liberi da residui d'erba foglie o grasso eccessivo.
- Non lasciare i contenitori alla portata dei bambini.
- Non fumare durante il rifornimento o il rabbocco di carburante e ogni volta che si maneggia il carburante.
- Rabboccare il carburante utilizzando un imbuto, solo all'aperto.
- Evitare di inalare vapori del carburante.
- Non aggiungere carburante o togliere il tappo del serbatoio quando il motore è in funzione o è caldo.
- Aprire lentamente il tappo del serbatoio lasciando scaricare gradualmente la pressione interna.
- Non avvicinare fiamme alla bocca del serbatoio per verificare il contenuto.
- Se fuoriesce del carburante, non avviare il motore, ma allontanare la macchina dall'area nella quale il carburante è stato versato, ed evitare di creare possibilità di incendio, fintanto che il carburante non sia evaporato ed i vapori non si siano dissolti.
- Pulire immediatamente ogni traccia di carburante versata sulla macchina o sul terreno.
- Rimettere sempre e serrare bene i tappi del serbatoio e del contenitore del carburante.
- Non riavviare la macchina sul luogo ove è stato operato il rifornimento; l'avviamento del motore deve avvenire ad una distanza di almeno 3 metri dal luogo dove si è effettuato il rifornimento di carburante.
- Evitare il contatto del carburante con gli indumenti e, in tal caso, cambiarsi gli indumenti prima di avviare il motore.

## **2.3 DURANTE L'UTILIZZO**

### **Area di Lavoro**

- Non azionare il motore in spazi chiusi, dove possono accumularsi pericolosi fumi di monossido di carbonio. Le operazioni di avviamento devono avvenire all'aperto o in luogo ben aerato. Ricordare sempre che i gas di scarico sono tossici.

- Durante l'avviamento della macchina non indirizzare il silenziatore e quindi i gas di scarico verso materiali infiammabili.
- Non usare la macchina in ambienti a rischio di esplosione, in presenza di liquidi infiammabili, gas o polvere. Contatti elettrici o sfregamenti meccanici possono generare scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- Lavorare solamente alla luce del giorno o con buona luce artificiale e in condizioni di buona visibilità.
- Allontanare persone, bambini e animali dall'area di lavoro. È necessario che i bambini vengano sorvegliati da un altro adulto.
- Evitare di lavorare nell'erba bagnata, sotto la pioggia e con rischio di temporali, specialmente con probabilità di lampi.
- Prestare particolare attenzione alle irregolarità del terreno (dossi, cunette), ai pendii, ai pericoli nascosti e alla presenza di eventuali ostacoli che potrebbero limitare la visibilità.
- Prestare molta attenzione in prossimità di dirupi, fossi o argini. La macchina si può ribaltare se una ruota oltrepassa un bordo o se il bordo cede.
- Prestare attenzione nei terreni in pendenza dove è richiesta particolare attenzione per evitare ribaltamenti o perdita di controllo della macchina. Le cause principali di perdita di controllo sono:
  - Mancanza di aderenza delle ruote
  - Velocità eccessiva
  - Frenatura inadeguata
  - Macchina inadeguata all'impiego
  - Mancanza di conoscenza sugli effetti che possono derivare dalle condizioni del terreno
  - Utilizzo scorretto come veicolo da traino.

### **Comportamenti**

- Durante la guida ed il lavoro, non distrarsi e mantenere la necessaria concentrazione.
- Prestare attenzione quando si procede in retromarcia o all'indietro. Guardare dietro di sé prima e durante la retromarcia per assicurarsi che non vi siano ostacoli.
- Prestare attenzione quando si trainano dei carichi o si usano attrezzature pesanti:
  - Per le barre di traino, usare soltanto punti di attacco approvati;
  - Non sterzare bruscamente. Fare attenzione durante la retromarcia;
  - Utilizzare contrappesi o pesi sulle ruote, quando suggerito nel manuale di istruzioni.
- Prestare attenzione quando si utilizzano sacchi di raccolta e accessori che possono alterare la stabilità della macchina, in particolare sui pendii.

- Tenere sempre mani e piedi lontani dal dispositivo di taglio sia durante l'avviamento sia durante l'utilizzo della macchina.
- Attenzione: l'elemento di taglio continua a ruotare per qualche secondo anche dopo il suo disinnesto o dopo lo spegnimento del motore.
- Prestare attenzione all'assieme dispositivi di taglio con più di un dispositivo di taglio, poiché un dispositivo di taglio in rotazione può determinare la rotazione degli altri.
- Stare sempre lontani dall'apertura di scarico.
- Non toccare le parti del motore che, durante l'uso, si riscaldano. Rischio di ustioni.
- Per evitare il rischio di incendio, non lasciare la macchina ferma nell'erba alta con il motore in moto.

 In caso di rotture o incidenti durante il lavoro, arrestare immediatamente il motore e allontanare la macchina in modo da non provocare ulteriori danni; nel caso di incidenti con lesioni personali o a terzi, attivare immediatamente le procedure di pronto soccorso più adeguate alla situazione in atto e rivolgersi ad una Struttura Sanitaria per le cure necessarie. Rimuovere accuratamente eventuali detriti che potrebbero arrecare danni o lesioni a persone o a animali qualora rimanessero inosservati.

### Limitazioni all'uso

- Non utilizzare mai la macchina con protezioni danneggiate, mancanti o non correttamente posizionate (sacco di raccolta, protezione di scarico laterale, protezione di scarico posteriore)
- Non utilizzare la macchina se gli accessori/utensili non sono installati nei punti previsti.
- Non disinnestare, disattivare, rimuovere o manomettere i sistemi di sicurezza/microinterruttori presenti.
- Non sottoporre la macchina a sforzi eccessivi e non usare una macchina piccola per eseguire lavori pesanti; l'uso di una macchina adeguata riduce i rischi e migliora la qualità del lavoro.
- La macchina non è omologata per l'utilizzo su strade pubbliche. Il suo impiego (ai sensi del Codice della Strada) deve avvenire esclusivamente in aree private chiuse al traffico.

## 2.4 MANUTENZIONE, RIMESSAGGIO

Effettuare una regolare manutenzione ed un corretto rimessaggio preserva la sicurezza della macchina ed il livello delle sue prestazioni.

### Manutenzione

- Non usare mai la macchina con parti usurate o danneggiate. I pezzi guasti o deteriorati devono essere sostituiti e mai riparati.
- Per ridurre il rischio di incendi, controllare regolarmente che non vi siano perdite di olio e/o carburante.
- Durante le operazioni di regolazione della macchina, prestare attenzione ad evitare che le dita rimangano intrappolate fra il dispositivo di taglio in movimento e le parti fisse della macchina.

 Il livello di rumorosità e di vibrazioni riportato nelle presenti istruzioni, sono valori massimi di utilizzo della macchina. L'impiego di un elemento di taglio sbilanciato, l'eccessiva velocità di movimento, l'assenza di manutenzione influiscono in modo significativo nelle emissioni sonore e nelle vibrazioni. Di conseguenza è necessario adottare delle misure preventive atte ad eliminare possibili danni dovuti ad un rumore elevato e alle sollecitazioni da vibrazioni; provvedere alla manutenzione della macchina, indossare cuffie antirumore, effettuare delle pause durante il lavoro.

### Rimessaggio

- Non riporre la macchina con del carburante nel serbatoio in un locale dove i vapori del carburante potrebbero raggiungere una fiamma, una scintilla o una forte fonte di calore.
- Per ridurre il rischio di incendio, non lasciare contenitori con i materiali di risulta all'interno di un locale.

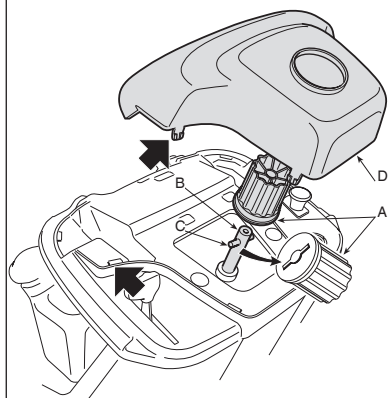
## 2.5 TUTELA AMBIENTALE

La tutela dell'ambiente deve essere un aspetto rilevante e prioritario nell'uso della macchina, a beneficio della convivenza civile e dell'ambiente in cui viviamo.

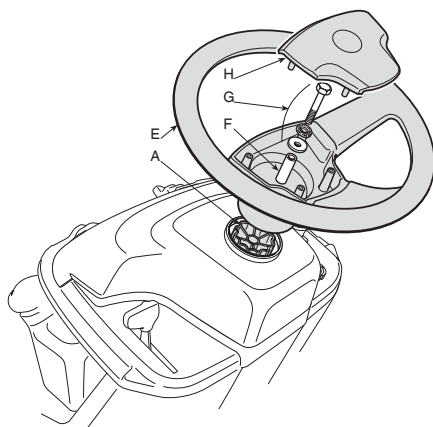
- Evitare di essere un elemento di disturbo nei confronti del vicinato. Utilizzare la macchina solamente in orari ragionevoli (non al mattino presto o alla sera tardi quando le persone potrebbero essere disturbate).
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento di imballi, olii, carburante, filtri, parti deteriorate o qualsiasi elemento a forte impatto ambientale; questi rifiuti non devono essere gettati nella spazzatura, ma devono essere separati e conferiti agli appositi centri di raccolta, che provvederanno al riciclaggio dei materiali.
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento dei materiali di risulta
- Al momento della messa fuori servizio, non abbandonare la macchina nell'ambiente,

[illegible]

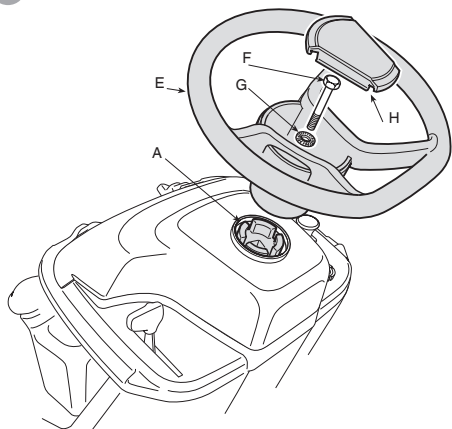
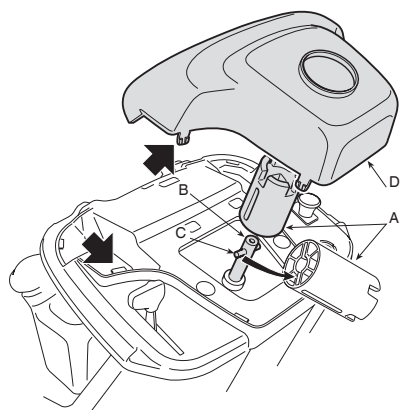
3



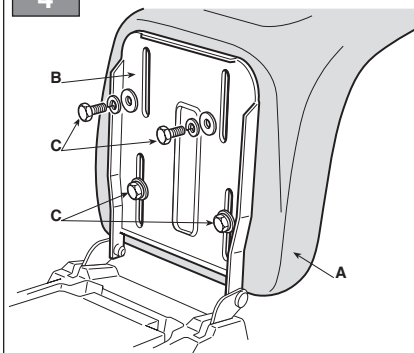
I



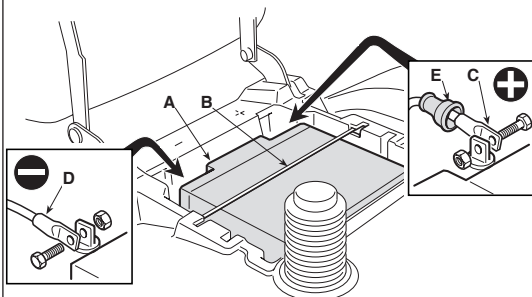
II

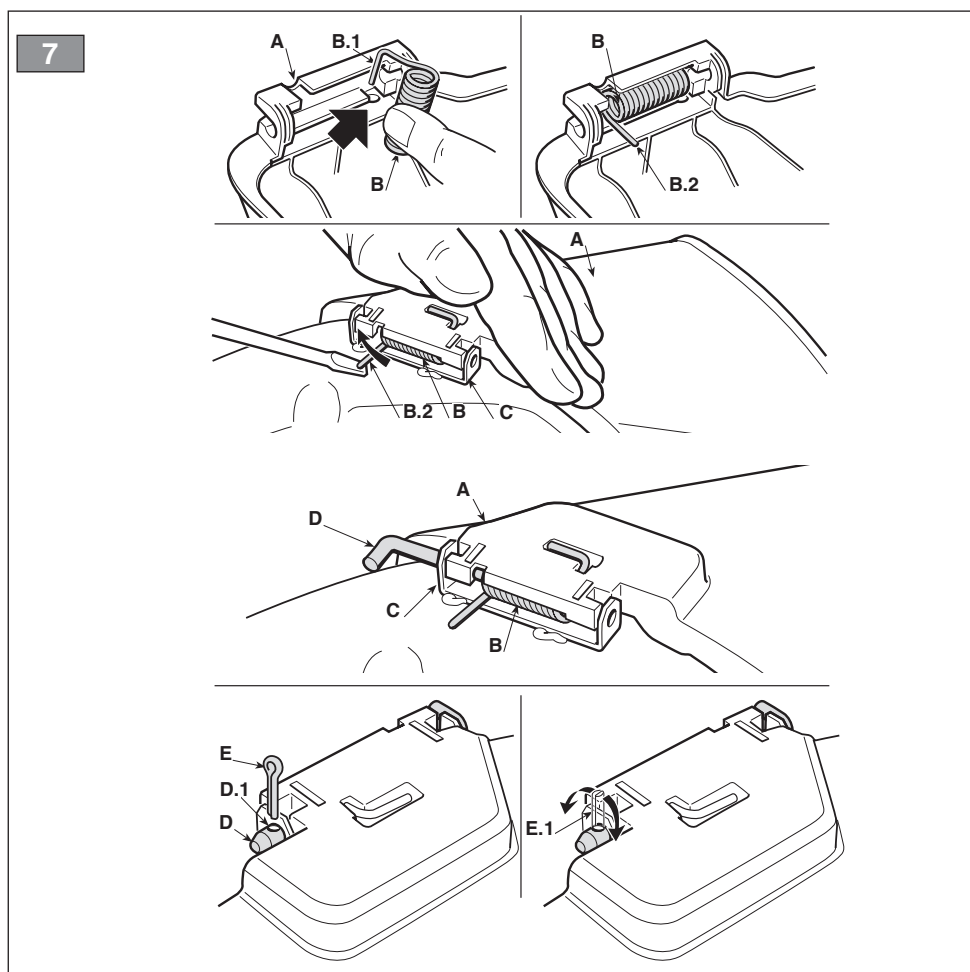
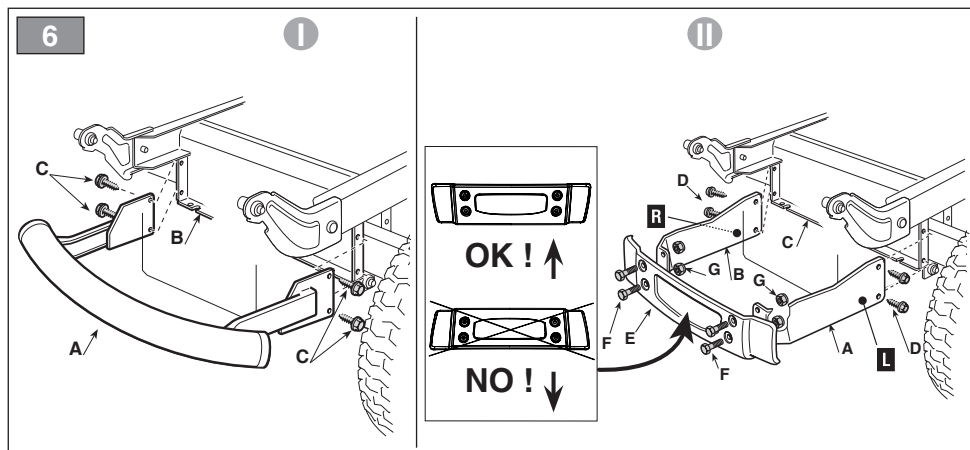


4

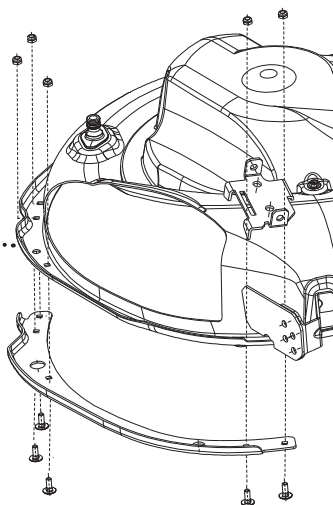
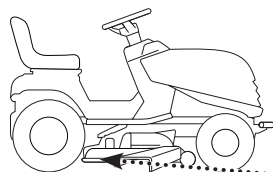


5

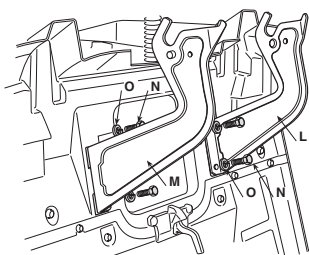
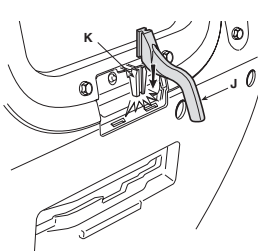
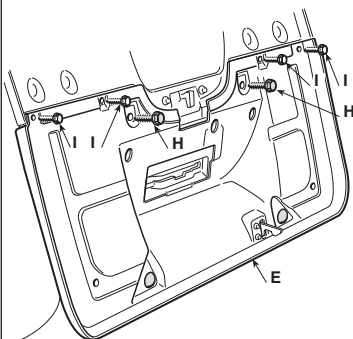
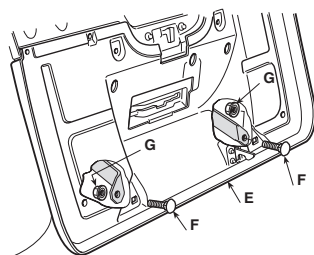
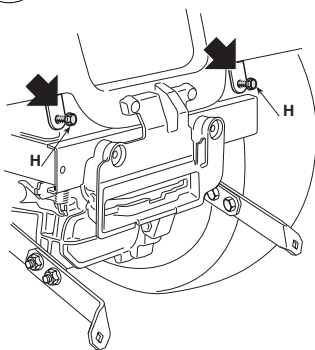
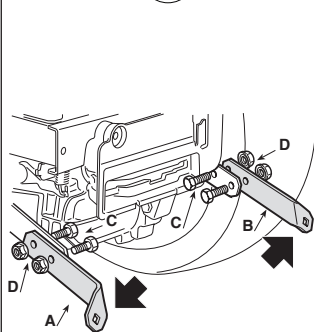
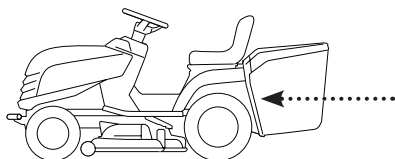




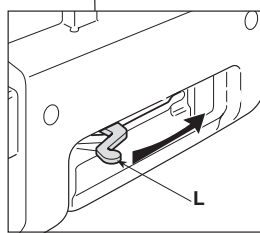
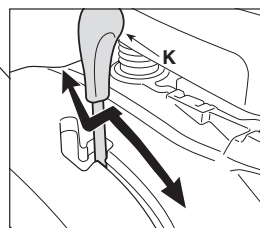
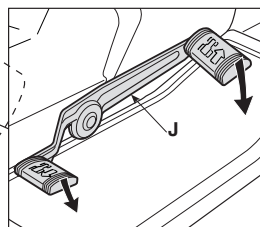
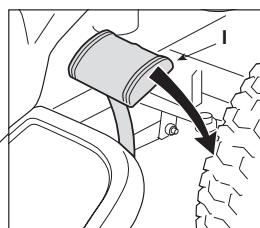
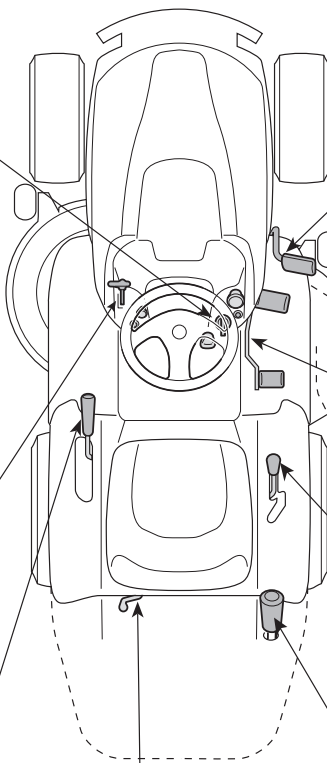
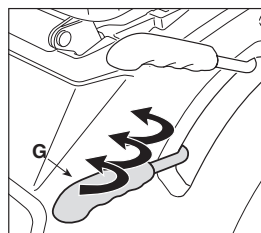
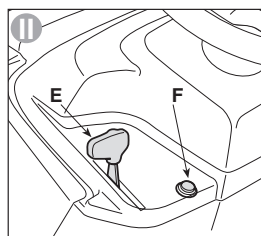
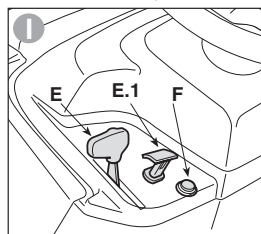
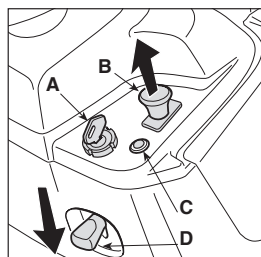
8



9

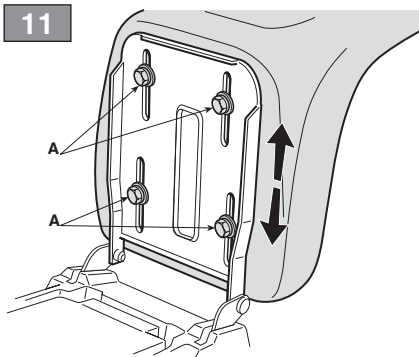


10

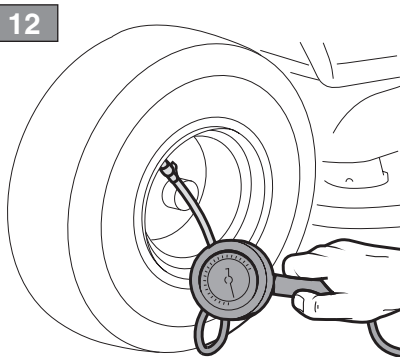


H

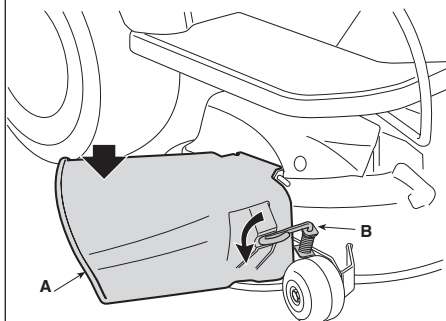
11



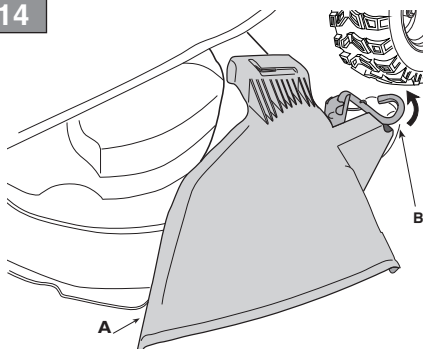
12



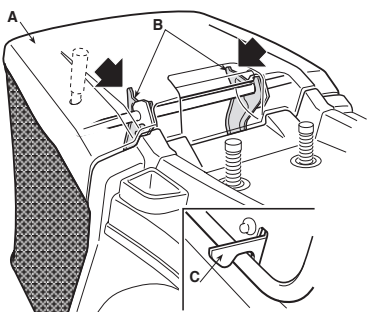
13



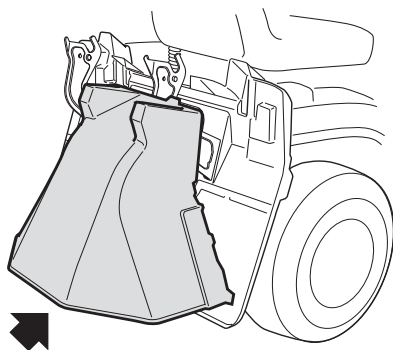
14



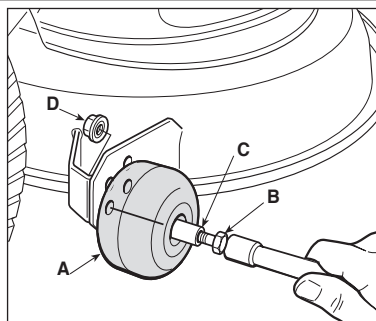
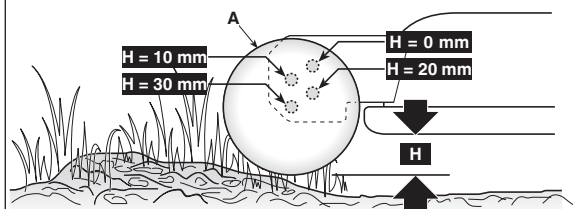
15



16



17



18

